





# 大漢小語

## 歷史仇恨種禍根

有千百萬事實隨時可以拿出來說明，任何「理論」，難消滅自私的根源，尤其屬於現實生活，狹義民族思想，和歷史仇恨方面的。

除非那些所謂「偉大的理論」已實踐為一種有助於現實生活的社會制度，又經過若干年無歧視完全平等互愛互助的年代，蛻化至一個「忘我」肯覺的境界，那些狹義自私的潛意識，才會作祟人間。

美國黑人於四年前由遠東的非洲被販賣至美國為奴，事實上他們當時也確實未被視為人，雖歷經幾代被壓榨的農奴世界，至今也似還未完全掙脫「桎梏」，在那個

民主自由而又滲雜了歧視面孔的所謂開放社會裏，有色人種仍是一二種二等公民。

四百年前的美國仍是英國殖民地，自華盛頓領導十三州獨立至今，恰是建國二百周年。黑人似不應把販賣農奴的歷史仇恨完全歸咎在美國的身上。在美國獨立建國一百周年，亦即從今日推回的一百年前，林肯為解放黑奴，不惜發南北內戰，隨着著茨堡莊嚴宣告「人人人生來平等」，為黑人也為各種族建立了平等的地位。但不幸這個莊嚴宣告幫助不到現實的生活，昔日的「釋縛」不過為今日的「偽善」所代替，骨子裏的歧視，還不是一樣使人無

法抬頭？

可幸林肯的心血未完全白費，林肯以後又一百一十年，美國政府在法律上給予黑人的地位完全平等，黑白同校，機會均等，軍政要職如議員，市長，將軍都有黑人出任，高等專業人員也不少。黑人在歌唱體育競賽方面成就尤其突出，可說是美國的靈魂。為美國爭取了不少國際榮譽。獨惜紐約的魯人哈林區，成為黃金國中的亂地，也代表了黑人被剝削的遺毒，面對今日美國二百周年紀念，部份黑人便認為無法強顏歡笑忘記自己的苦難去參加慶祝建國大典。我們是可理想到。加國土著之要求土地賠償，英法在加殖民之戰爭，同是類似歷史積怨，如處理不當，也是禍亂的火種，當政者不可不注意。

編者

## 人間怪異

孟球目送其出，悵然久之曰：「吾不如也！」

孟字無庵，南宋守鄂者，前有岳武穆，後稱孟珙，曾與蒙古力滅金，追蒙古侵宋，遇孟者皆敗，惜大星遺殞，生時多災。

## 八字雖同遭異

盧依斯

至年庚同而功業相若者，六有其例，如明代中葉江右張鳴岡與吳中徐文江兩人，同年月日時，張，徐先後登第，同縣令，同御史台，徐為造政使，家富，一子登書，多兒女之戚。張為侍郎，後又同官南都，但家與子則張不敵徐，則不敵同，然，鄭粉，與蔡京漢江漁人同中又與張之目非懸也。

## 愛情符咒 妙不可言

愛情符咒在幾世紀以前歐洲大行其道，在十九世紀末和廿世紀初已傳流傳到美國，尤以新奧爾良和聖澤克的人為最。在路易西安那州的大馬塔城和奧澤克人中，每個藥店中均有符咒用的藍石，紅石，鐘草，百葉等的出售。

最有傳統的愛情符咒是用十指樹的樹葉，如果用符咒的，用左手中指將之攏下，上面寫了對方的名字或畫了對方的形狀，放在衣袋裏，它就能控制別人的能力。



這是以色列名報人麥梯·戈倫近著一書，名「基辛格的秘密會話」，透露以埃，敘間戰爭的一些內幕。

答：我的用意完全是為我的國家，我認為像基辛格這樣有權威的人物，他的性格和他的政績都應該讓世界上的人公開來研究，方可避免墮落陷阱。

黃山譯

請不意味要檢討他其作事處置對和不對，而是因為他的影響太大，即拿以色列而言，他的政績可能牽涉到我們的生存，這是很重要的問題。

其次，一九七三年十月猶太人節（按：為猶太歷新年節之一）那天，埃及出其不意地突然揮兵攻擊以色列在西奈沙漠的部隊，引我們與埃及和敘利亞的一場戰爭，最後由基辛格居間調解，達成停火。

我在採訪這次停火談判時，發現我以前想像中外交進行國際談判的那種情形和實際的情況毫不相同。

**龍華稅務公司**  
Cal-Tax Services Corp.  
224-611 MAIN ST. (文華二樓)  
TEL. 669-6939

**桃園**  
40 INN CHOP SUEY  
79 East Pender Street  
Vancouver 4, B.C.

地方清潔 服務週到  
大蒸小炒 豐儉隨意  
無任歡迎

**廣州樓**  
Kwangchow Restaurant  
251 East Pender Street  
Chinatown-Vancouver  
Phone 687-8501 - 687-8502

**文華花店**  
Mandarin Florist  
154 East Pender St., (China Town)  
Vancouver 4, B.C.  
Tel: 687-9605

**英華旅行社 Galaxy Travel Ltd.**  
Ford Building 四樓  
(喜士定及緬街，多倫多銀行樓上)  
Ste 417-193 E. Hastings Street  
Vancouver, B.C. Canada

請注意！Sandra (鄺小姐) 創辦

◎代售：香港，台灣，日本，東南亞及歐美各種廉價機票。  
◎免費代辦旅遊證件及送票。  
◎歡迎來電查詢：(604) 669-6412 或 661-3816  
◎晚間及星期日：253-3826  
◎辦工時間：星期一至五上午九時至下午六時 星期六上午九時至四時

**庚利公司**  
GANGLY TRADING LTD.  
Import-Export Wholesale Distributors  
777 BEATTY ST. VANCOUVER 3, B.C.  
PHONES - 687-2651 - 687-2652

專營國產商品  
大量進口批發

全加總代理  
中國冰霜大明蝦  
梅林牌罐頭 臘腸  
象山牌罐頭青刀豆

**永隆公司**  
WING LUNG CO.  
427 E. PENDER ST. VANCOUVER 4, B.C.  
681-1734

專售唐山雜貨、海味、水貨、脆皮火肉、蜜味叉燒、火鴨、美味牛肉干。

大幫臘腸、臘鴨、臘味發行  
新鮮石斑魚、蝦、蟹、柯利近魚每磅五毫

**華安公司**  
VAN-CHINA TRADE CENTRE LTD.  
550 Main Street Vancouver 4, B.C.  
681-8531

大量進口：  
上海蜂花牌檀香梘，北京鋼管摺椅，圓摺凳，北京金首飾，玉石。

歡迎參觀選購批發零售極表歡迎

**利僑公司**  
LEKIU IMPORTING CO. LTD.  
256-262 E. Pender St., Vancouver 4, B.C.  
Phone 683-7451

新到菜種：  
紹菜 絲瓜  
莧菜 冬瓜  
豆角 毛瓜  
香芹 苦瓜  
芥蘭 雪豆

下種時間種植方法  
每包均有詳細說明

**龍鳳閣酒家**  
LOON FOON KWOK RESTAURANT  
155 EAST PENDER ST., VANCOUVER, 4, B.C.  
PHONE: 683-1935

馳名粥品 星期美點 晚飯小菜 壽筵喜酌 龍鳳禮堂 著名燒味 禮餅月餅 生日蛋糕 西餅麵包 生日蛋糕

四和菜 (元九十八)  
四和菜 (元九十)

**奧林比亞戲院**  
OLYMPIA THEATRE  
2381 EAST HASTINGS (Near Nanaimo)

四月廿七日至五月一日 星期一至五  
期六晚七時半隆重放映輕鬆惹笑諷刺文藝大喜劇  
鄉下畢業生  
劉尚謙夏玲玲金 霏領銜主演

同場放映  
丈夫與我  
楊 群江 青領銜主演

下期放映  
亡命浪子  
潘冰瑩領銜主演

**嘉禾大戲院**  
Golden Harvest Theatre  
319 Main St., Vancouver, B.C. Tel. 683-8888  
加拿大溫哥華華埠街一九九號

嘉禾貢獻GH最佳影片  
兩大巨片，同場放映，請早光臨，以免向隅。

同場加映  
黃面老虎  
王道 張愛嘉 主演

同場加映  
少女的新禧  
岳陽 裘煙良 劉家昌 胡錦 主演

下期放映  
鬼馬雙星  
許冠文 許冠傑 主演

**邵氏大戲院**  
SHAW THEATRE  
TEL: 684-4732 號四五二街東士貴

今天隆重獻映  
邵氏輝煌巨獻轟動世界影響榮獲全美洲十大賣座名片之一全部動作拳擊打鬥巨片殘暴成人電影影請依時入座

天下第一拳  
羅烈 汪萍 主演

同場加映  
醜聞  
許冠文 妮 主演

同場加映  
感人肺腑倫理巨片  
許冠文 妮 主演

下期獻映  
邵氏出品寫實香港社會驚人罪惡激發世奇情巨片



**聯興公司**  
RON HING CO.  
227 Keefer St., Vancouver 4, B. C.  
Tel: 683-4918

本號經營  
各江雜貨  
藥材丸散  
瓷碗碟  
鮮肉瓜菜  
鮮蝦味精  
一零沽批  
律批發  
歡迎

**昌記**  
裝修承接  
油漆各工  
忠誠為僑胞服務  
工作快捷妥當  
電話：三五四一七五〇三  
六八七 四〇九四

**振華器批發零售有限公司**  
GIN WAH IMPORTER CO. LTD.  
549 Main Street, Vancouver B. C. V6A 2V1  
Tel: 681-1728

◎復業佳音◎  
本店裝修完竣  
特由香港辦到  
大帮瓷具及各  
種用具以應冬  
節有等貨品  
八折大平賣

**漢和建築公司**  
新舊房屋土庫設計  
各項工程建築修理  
電綫水喉冰櫃冷氣  
請電：988-9511

**德深公司**  
1-2-3 Bean Sprouts  
DICKSAM LIMITED  
324 Alexander Street  
Vancouver 4, B. C.  
電話：681-8614

遠近交易  
鮮芽菜  
靚豆芽  
發菜黃豆  
發菜綠豆  
便捷妥當

**富春花屋**  
FLOWERS BY FORTUNE  
Next Door To Success Rity. Ltd.  
203 E. Pender St., Vanc. 4, B. C.  
Tel: 682-1846

各種花籃  
結婚花球  
各式花圈  
花、價廉物美  
手工頂好  
適合大小宴會  
送禮紀念  
電話詢問或  
僑胞惠顧  
責任歡迎

**益豐茶室**  
Yick Fung Tea Room  
137 E. Pender Street, Vancouver 4, B. C.  
Phone 682-1514

中秋月餅  
龍鳳禮餅  
經濟時菜  
每星期  
營業七天

**曹振興**  
政府合法牌照  
裝置或修理水喉、兼修理煤氣等  
一切工作 保君滿意  
Johnny Chow Plumbing  
959 E. 21 Ave. Vancouver, B. C.  
Phone: 876-9512 876-6872

**天龍八部** 金庸著  
第二十一回  
心中一疊連聲的叩苦，「好毒計，好毒計！」  
鍾萬仇向南海觀音打個手勢，兩人伸手便去推那擋在石屋之前的大石，段正淳道：「且慢！欲待伸手去攔，葉二娘和雲中鶴各出一掌，分從左右襲來，段正淳登時一搖，高昇秦個身斜上，去格雲中鶴的一掌，不料葉雲二人這兩掌都是虛招，右掌一晃之際，左掌反手推出也都擊在那塊大石之上，這大石雖有數千斤之重，但在鍾萬仇、南海觀音、葉二娘、雲中鶴四人合力推擊之下，登時便向右滾開，雲中鶴和鍾萬仇固有心病，然這一看却是事早已計議定當了的，

**黃龍驤**  
電話：253-1093  
「專寫金字平」  
「專招牌特」

**李偉運輸公司**  
專運業務辦理香港移民出入行李、家私、衣物搬運、有大棧房代客存貯。  
電話：二五四一三〇六二

**遺囑** 及辦理各種文件  
公證人  
溫日華 代理專業買賣

**NOTARY PUBLIC**  
Gordon W. Cumyow  
41 MAIN STREET  
帝國商業銀行正門出入  
夾片打街請由正門出入  
681-6513

**驗眼專家**  
李興捷  
安省滑鐵盧大學  
醫學士 專主定東街五百五十五號  
Anthony Lee, D. O. 253 E. Hastings St.  
電話：687-1018  
辦公時間：星期一至星期五  
上午九時至下午五時半

**兄弟電器**  
Brothers Refrigerations & Appliances Services Ltd.  
專修：洗衣機、乾衣機、洗碗機、電爐、雪櫃、冰櫃  
具有政府執照  
電話：四三三三 四三三三 四三三三 四三三三  
四三三三 四三三三 四三三三 四三三三

虛虛實實，段正淳竟無法攔阻。其實段正淳也是急於想早見愛子，並沒有真的如何出力攔阻，但見大石一經推開，露出一道門戶，望進去，越越的，看不清楚屋內情形，鍾萬仇笑道：「孤男寡女，衣衫不整的，同處一室之中，那還有什麼好事做出來！」  
他剛說了這句話，只見一個青年男子披頭散髮，身上赤條條的，將出來，正是段譽，他手中橫抱着一個女子，昏昏沉沉的似乎飲醉了酒一般，保定帝滿臉羞慚，段正淳低下了頭不敢抬起，段夫人舒白鳳雙目含淚，喃喃的道：「冤孽，冤孽！」高昇秦解下

**廣珍**  
鐘錶首飾舖  
Kwong Chin Ho Co. 681-5816  
39 E. Pender St. Vancouver 4, B. C.

**國際汽車駕駛學校**  
INTERNATIONAL DRIVING ACADEMY  
486 East Hastings Street Phone 684-3044  
本校教導倫胞駕駛汽車歷史最久  
本為多方便筆試為

**中國優質鞋靴拖鞋**  
男女老幼款式皆備  
批發零售價錢特平  
3563 Cambie at 17 Ave. Van. 1984  
進步鞋業專家

**金星工藝裝飾公司**  
245 MAIN ST. VANCOUVER, B.C.  
TEL: 681-7738, 254-2907

最能吸引顧客之中國裝飾  
飾物、本公司精製彩  
畫、花瓶、龍柱、壁飾  
石獅、橫枋、圓拱門、  
屏風、花邊影刻及仿古  
藝品等。華貴美觀，經  
濟簡便，尺寸合適，隨  
意更換，常備現貨，歡  
迎外埠來函選購。  
井具專業人材，服務  
各埠招牌廣告，設計新  
價廉平，歡迎惠顧。

**美華眼鏡公司**  
MINI OPTICAL CO. LTD.  
517 CAMBIE ST., VAN. 3.  
Tel: 681-7710

每對五十五元  
精配隱形眼鏡  
八折優待  
學生配鏡  
老人鏡十元對  
平靚快  
配眼鏡

**時代**  
雪櫃冷氣  
雪櫃按裝  
修理零售  
專科大小  
商業冷房  
設計按裝  
地址：喜士定東街六九六號  
公司：254-7325  
住宅：684-9861 254-1936  
24小時服務

**華華公司**  
KENWARD CO.  
431 COLUMBIA STREET VANCOUVER  
電話：4-...

善及修理名  
傳真機，收  
音機及各種電  
器，承接大小  
電力工程，服  
務妥當，價格  
克己，保證滿  
意。

**Sunbeam**  
White  
新邊麵粉  
美味鮮

**何樂怡獸科醫學博士**  
Veterinary Clinic  
地址：京士威道三一六五  
Phone 438-0222 V5R 5K2

**Wing Wing Co.**  
450-460 East Hastings Street  
Vancouver 4, B. C.  
254-7241

精製臘味  
批發全球  
價目印備  
函索即奉

**永隆銀行**  
WING LUNG BANK LTD.  
●經營一切銀行業務  
●竭誠服務僑胞  
●港九均設有分行，歡迎函詢業務

香港德輔道中45號  
45 DES VOUEUX ROAD, C. HONGKONG

**明和公司**  
MING WO COOKWARE CO.  
23 PENDER STREET EAST VANCOUVER 4, B. C.  
Phone 683-7268

快捷利便  
茶樓家庭皆宜宜置備

新到特製鋼質  
蝦餃皮夾  
每個七元五角

**永興有限公司**  
WING HING CO. LTD.  
280 EAST PENDER ST. VANCOUVER 4, B. C.  
Telephone 688-6025

李錦記特約全加總代理  
熊貓牌蠔味醬

五磅罐庄 每箱十式罐  
廿八安罇庄 每箱廿四罇  
壹磅罇庄 每箱廿四罇  
半磅罇庄 每箱四十八罇

歡迎旅館及家庭選用，  
價廉物美，保證滿意，  
零沽批發，一律歡迎。

▲二年新靚柏文壹組  
▲三樓單邊兩大睡房，主人房另有面盆廁所，實用面積一千零卅八平方呎，廳房皆特大，位於百老匯東街八百十三號三〇一室，風景好，門口巴士站及商店，全部地毯，最新式自動溶雪雪櫃，電爐，洗碗機等齊備，平通全埠，認真抵買，請電話約看。  
特價：四萬式仟九百元。

**華益實業公司**  
WEST-EAST REALTY LTD.  
551 WEST BROADWAY  
公司傳真 873-1881  
張曼元 325-8981



### 生超網法父弑女孝

【本報訊】一名孝女，因不滿其父張某在網上非法經營，竟於四月十九日深夜，在溫哥華市西區一處住宅內，將其父張某殺害。警方接獲報案後，隨即趕到現場，將張某屍體發現於浴室內。張某年約五十歲，死於喉部一刀。警方初步調查後，將張某的女兒張某（芳名）逮捕。張某在案發後，一直處於極度悲憤之中，她表示，她對父親的經營方式感到不滿，且曾多次與其爭論，但均無效果。最終，她選擇了極端的方式。張某目前被控以謀殺罪名，將於下週在法院出庭受審。

張某（芳名）是於一九六九年四月十九日被解上銅鑼灣裁判署提堂，罪名是謀殺其父張某。

此案原定六月二十日在法院開審，適值當時有一位日本籍的陪審團成員，改下下個月重組陪審團，然後才正式開審。

張某在案發前，曾與張某發生爭執，但對其父的印象不佳是事實。

第二天繼續開審時，主審法官貝爾士接納辯護律師的建議，於下午散庭一段時間，偕同五名陪審員及控辯雙方，前往軒尼詩道天台命案現場視察彈洞，場法官官判，無罪釋放。

（完）

只見張某懷恨叫一聲，一手掩住胸部，一手撐住地面，眼睜睜地站起來。  
掩住胸部的右手，指間透出汨汨鮮血，分明受傷很重。這一來，把張某嚇壞了。  
她情急之下叫一聲張某，張某只向他瞪視，不加理睬，月光充滿仇恨，絕望。  
這時張某的手上，還拿著那枝手槍，一時不知應該如何處置。  
稍後，她發覺手槍的一撞擊一及，扳擊一已向後彈開，覺得不安，以一手援助，想把它回復原位，又聞砰的一聲，第三顆子彈射出，剛，射中張某的肩部，又是一聲慘叫，再倒在地上。  
張某懷恨第二次，槍後，起初還可以叫出救命聲，沒多久即告寂滅。可以叫出救命聲，沒多久即告寂滅。  
夢影已鬧出人命，忙走落五樓，向黃錦波求救。  
一羣迷途羔羊  
發生家庭大慘劇的張某，自父死後，她以殺人的罪過，屋內留下五名孤雛，最大的十七歲，最小的六歲，境况極為慘。

到後來，媽和出城的大姐知道消息趕回家中，仍不能解決當前的經濟困難。最主要的是，沒有錢辦理張某的後事。

張某住後房認屍時，即表示無以為意，願意交出政府款項，後來這消息給與鄰區街坊福利會知道，由福利會出面替張某辦理後事，安葬於和合石墳場。

這名張某一家向社會福利署申請緊急經濟援助，他們才不致陷於絕境。

張某（夢影）是於一九六九年四月十九日被解上銅鑼灣裁判署提堂，罪名是謀殺其父張某。

此案原定六月二十日在法院開審，適值當時有一位日本籍的陪審團成員，改下下個月重組陪審團，然後才正式開審。

張某在案發前，曾與張某發生爭執，但對其父的印象不佳是事實。

第二天繼續開審時，主審法官貝爾士接納辯護律師的建議，於下午散庭一段時間，偕同五名陪審員及控辯雙方，前往軒尼詩道天台命案現場視察彈洞，場法官官判，無罪釋放。

（完）

**富劉 承接裝修**  
油漆 土木 工程  
地址：636 E. 14 Ave.  
新電話：879-4389

**馬君 具政府牌照**  
專門修理雪櫃電爐洗衣機乾衣機  
商業廚房設計新舊電火安裝修理  
快捷可靠 收費特廉  
電話：三式七、三式一

**名園大酒家**  
(茶市部：每星期七天營業)  
「華庭晚飯三層」  
酒家部  
「華庭晚飯三層」  
酒家部  
「華庭晚飯三層」  
酒家部

**樓酒大冠金**  
Golden Crown Restaurant Canada Ltd.  
122-128 W. Hastings St. Vancouver B.C. Canada  
號八式一至式一街西定士喜華哥溫  
Tel. 688-6631 (3 Lines)

**有經驗承接搬運工作**  
Excel Moving  
電話：733-8887

**司公業實打片**  
Pender Realty 682-1851  
611 MAIN ST., VANCOUVER,  
本公司定于十一月廿六日遷址文華大廈二樓照常為僑界服務敬希移玉惠顧

**去遊埠我出錢**  
美國加州高速度發展新區值得你去考察投資，整個區在兩個人工大湖旁邊最合喜愛揚帆垂釣戲水之人仕另有高爾夫球場網球場等酒店餐廳一應俱全一棟屋地由五千餘元起購至買飛機及食住費用全免機會難得，已賣出過半請速與鍾先生洽電話：(604) 933-4545

**加拿大首揆 人壽保險公司**  
華人代理伍偉權  
對精研研究有十餘年之經驗，個別支薪需各有不同，凡對兒女大學教育準備金，家庭保險，房屋抵押，疾病和意外保險，生意股東等各種保險，如蒙賜詢，請電話極表歡迎。

**永興裝修公司**  
油漆 木工 土庫 閣樓  
水喉廁所 家庭 電器  
新舊房屋 接裝 修理  
大小工程 無任 歡迎  
電話：八七四一八四六五

**華雲大拿加 利鐵煙草有限公司**  
Heatley Trading Co. Ltd.  
129 Keefer Street  
Vancouver 4, B.C.  
Phone 681-7595

**各種香煙 蔗糖發行**  
大小光顧一律歡迎  
一二九號奇化街  
近福街西邊  
半個街口

**黃漢經 紀經漢黃**  
Wong Horne Agencies  
INSURANCE  
General Agent  
441 GORE AVENUE  
VANCOUVER 4, B. C.

**會計事務 辦理報稅 商業經紀 各項燕梳**

**喜林酒店**  
HAZELWOOD HOTEL  
344 E. Hastings Street, Vancouver, B.C. V6A 1P4  
電話：687-9126 682-9268  
溫哥華，華埠，喜士定東街344號

**全新裝修 傢俬地毯 設備齊全 地點適中 取價公道 長居短留 無限歡迎**

**日昌豆腐廠**  
YET CHONG CO.  
溫哥華卑詩路街三四八號  
電話：六八一·二七二一

**經驗水喉匠**  
每小時只收九元，指導你自己做也可以  
電話：四三七·〇一七三

**捷航旅行社**  
特價機票來往香港  
單程雙程長期短期  
任君選擇特價優待  
旅行手續歡迎查詢

**興華電器公司**  
專防 防火 防盜 防電  
平安二字值千金。出入起居想安定，請裝防火防盜防電。免費估價。  
請來電話：四三五·一四一六  
二五四·九三六二

**達民電器**  
承接工商業電力工程 免費估價  
電話：253-0738, 684-7934

**新城餅家餐室**  
NEW TOWN BAKERY & RESTAURANT LTD.  
168 EAST PENDER ST.  
Telephone: 689-7835

**鳳城小館**  
PHOENIX WON TUN HOUSE  
237 E. Hastings Vancouver, B. C.  
Phone: 681-5924

**將佐治**  
專賣名廠及上門修理顏色及黑白電視機  
工作保證滿意快捷妥當備胞光顧特價優待可充銀期  
電話：二一三·九四三四  
營業時間：十時至六時  
六時後電話四三三·五八七五

**廠麵華南**  
Top-Valu Food Products Ltd.  
575 E. Cordova St., Vancouver 4, B. C.  
Phone: 253-4558 V6A 1L8

**各種鮮麵 日日生鮮 超等乾麵 爽滑可口**

**海宏**  
電話：二九六一  
九九六一

**納偉旅行社**  
總行：溫哥華41東街1975號電話324-6361  
華埠分行：片打東街185號電話689-0501

**司公食肉昌元**  
DOLLAR MEAT STORE  
266 E. PENDER STREET  
TEL 681-1052

**巧製 脆皮大乳鴨 爽嫩白切雞 美味桂花腸 鮮明肉類**

**廠麵旗花**  
Northwest Food Products Limited  
355 Powell St. Vancouver 4, B. C. Phone 684-2620

**五磅十扎 花旗麵 雲吞乾麵 蒸氣炸麵 蒸氣鮮麵 鮮春捲皮 鮮春蛋麵 幸運餅仔**

**周愛權 視光學博士**  
周慶偉 驗眼配鏡專家  
精配隱形眼鏡  
JACK K. CHOW  
RAYMOND S. CHOW OD.  
OPTOMETRIST TEL. 685-8231 685-8252  
518 Main St. Vancouver 4, B. C.

廣東第一狀元簡文會

簡文會，廣東南海一脈外，東莞向有一脈，不過此脈在明代始顯發，其時有一位宗親簡文會，學問淹博，有才華，朝廷聞其名，召入京，徵之入京做官，授建平知縣之職，老簡淺嘗則止，覺得做官有如十一人食一分，石屋難頭，乃以母氏年老，辭官歸田，大事生產，當然種下簡種其業。

簡文會，廣東南海一脈外，東莞向有一脈，不過此脈在明代始顯發，其時有一位宗親簡文會，學問淹博，有才華，朝廷聞其名，召入京，徵之入京做官，授建平知縣之職，老簡淺嘗則止，覺得做官有如十一人食一分，石屋難頭，乃以母氏年老，辭官歸田，大事生產，當然種下簡種其業。

▲精忠報國仁愛濟民  
簡仁瑞 同時，明代又有一位宗親

訃告

先嚴譚保養字振懷公府廣東省新會縣官田村祖人痛於一九七六年四月廿七日在米堡烈治醫院逝世，享壽八十有六歲，家人等隨侍在側，親含殮，禮成，擇於五月四日下午一時假座時時黨館舉行禮禮出殯，歸土，卜葬於伏士蘭墓園，恭屬宗親戚友世誼哀此訃

聞

未亡人

葉氏

孤子 葉鴻均 葉松起

孤女 葉桂香 葉毛松

媳婦 趙氏 趙氏

男孫 趙氏 趙氏

女孫 趙氏 趙氏

孫媳 趙氏 趙氏

孫婿 趙氏 趙氏

胞弟 趙氏 趙氏

胞妹 趙氏 趙氏

弟媳 趙氏 趙氏

外男孫 趙氏 趙氏

外女孫 趙氏 趙氏

外孫媳 趙氏 趙氏

外孫婿 趙氏 趙氏

曾男孫 趙氏 趙氏

曾女孫 趙氏 趙氏

外曾孫 趙氏 趙氏

外曾孫媳 趙氏 趙氏

外曾孫婿 趙氏 趙氏

乃磨埠民治黨支部主委辭職公告

中國洪門民治黨支部，一九六六一至一九七一年度正主委職務，因事辭職，經支部全體黨員批准，今後如有文件來往，請交由支部執行委員辦理，特此公告。

炭坭牆大屋急賣

樓上樓下共五房位於六三二派街，全部地，有收音機，主人另有別墅，上等材料，建築家急賣，可以試價七萬四千元。

靚屋介紹周末開放

2031 Grant St. 三睡房新屋，全部地毯，有收音機，主人另有別墅，上等材料，建築家急賣，可以試價七萬四千元。

週末開放

五十八街東七二六號新屋，三睡房二套廁所，親地，廿六尺大棟，開價七萬九千元。另 Oubke St. 近四十三街東，新屋二間，在建築中，歡迎用書。

投資佳音(出售或租)

旺區商業樓宇六千另另停車場(可租部份)地位一流，適合酒家，商場，列或工場等，有意請五時後電話 876-1112。

柏文出租

只賃成年人，每月一百八十五元，十二時後請打電：二五五-一五二八九

樓下一房一廳招租

廚房浴室齊備下午五時後電話四三七一-一七二一洽

新屋樓下大房招租

全舖地氈，廚廁齊備，歡迎單身男仕學生，租金便宜，合意下午三時半至十時電：四三五一-五二六〇

一組柏文自賣

百存梳夾街一年新二樓單邊一睡房廁所暖氣水齊備有窗簾地毯雪櫃餐爐及停車位電話：二五五-一三三四

餐館急讓

在旺區地區 South Granville 中西餐館，百餘座位，設備齊全，生意好好，因健康問題，廉價割讓，取價七萬餘元，詳情請電林伯倫 (Alfred Lim) 435-7411 或 437-3771

清潔空氣機

能將室內污濁氣化為清潔空氣，控制一切有形的煙塵，使室內的住客顧客或工作人員呼吸著衛生清潔的空氣。

清潔空氣機

下列的重要優點：(一) 設有「超型吸塵細網」。(二) 將煤塵吸入吸塵部暫留，至相當時期會清洗去，但不需另購置濾器，這個「超型吸塵網」比較普通濾器的吸塵能力超過二十倍。

業主住屋急讓

西區比十八街五年新柚木地板台好材料屋三睡房。另裝修完成二睡房一廳抵買八萬餘元有意請電八七六一-一壹一。

西人建築家

觀屋開放：(五月二日) 本星期日(五月二日) 下午二時至四時開放 下午二時至四時開放 外不抽牌，歡迎進內參觀

有果仔店出讓

位於八九八奇代街有意者請電二五五-三〇一一

直接廠家供應寶石

各類半寶石產品，Semi Precious Stones 杏心牛角形珠鍊，合飾物店珠寶行入口商等，請向 Four Seas Gem Co., P.O. Box K 3643 Kowloon Hong Kong

緬省中西餐館自賣

雙舖面，紅磚樓，新天面，租保十五年，坐位九十，冷暖氣設備，後邊有睡房四個，另有聯合高中學校，學生千餘人，向興旺，因人力缺乏，迫不得已，要平過買屋出賣，如有意者，請移玉步，臨過生意實未遲。

聘請幫廚一名

須有經驗工金從優有意者請到 2675 South Granville 街面議

請砧板炒鑊

高薪聘請好經驗熟手之砧板及炒鑊各兩名，每日早九時至十時電四三五一-七壹一九。

週末減價四天

第一門市 585 號哥倫 第二門市 990 喜士定東

菓欄公司

第一門市 585 號哥倫 第二門市 990 喜士定東

聘請幫廚一名

須有經驗工金從優有意者請到 2675 South Granville 街面議

請砧板炒鑊

高薪聘請好經驗熟手之砧板及炒鑊各兩名，每日早九時至十時電四三五一-七壹一九。

有果仔店出讓

位於八九八奇代街有意者請電二五五-三〇一一

直接廠家供應寶石

各類半寶石產品，Semi Precious Stones 杏心牛角形珠鍊，合飾物店珠寶行入口商等，請向 Four Seas Gem Co., P.O. Box K 3643 Kowloon Hong Kong

緬省中西餐館自賣

雙舖面，紅磚樓，新天面，租保十五年，坐位九十，冷暖氣設備，後邊有睡房四個，另有聯合高中學校，學生千餘人，向興旺，因人力缺乏，迫不得已，要平過買屋出賣，如有意者，請移玉步，臨過生意實未遲。

聘請幫廚一名

須有經驗工金從優有意者請到 2675 South Granville 街面議

請砧板炒鑊

高薪聘請好經驗熟手之砧板及炒鑊各兩名，每日早九時至十時電四三五一-七壹一九。

摸骨手相面相

台灣移民相專家悟觀大相士，紅運六個國家，先後在日本、泰國、馬來西亞、新加坡、菲律賓、台灣摸骨相數萬人，相傳秘法用尺餘十個手指粗短長短即知終身及壽命，現在溫哥華唐人街 80 E. Pender St. VANCOUVER, B.C. 每日下午一時至六時，星期日及假日照常，每日上午十時。

看風水談財運

台灣移民相專家悟觀大相士，紅運六個國家，先後在日本、泰國、馬來西亞、新加坡、菲律賓、台灣摸骨相數萬人，相傳秘法用尺餘十個手指粗短長短即知終身及壽命，現在溫哥華唐人街 80 E. Pender St. VANCOUVER, B.C. 每日下午一時至六時，星期日及假日照常，每日上午十時。

華宮酒家夜總會

The Falcon Cabaret Restaurant Ltd. 544 MAIN STREET, VANCOUVER, B.C. TEL. 683-2104 雲哥華街四四四號二樓 電話：六八三・二一〇四

夜總會九時開始

聘請美艷歌星星琴小小姐張建蓉小姐登台演唱，由鍾丹尼樂隊領奏，歡迎各界中西人士蒞臨指導。 營業時間：由上午十一時半至凌晨二時 星期日及假日照常

壽筵喜酌

筵開共桌 歡迎預定 經濟飯菜 精美價廉 晚飯宵夜 精緻小菜 巧手煲仔菜 經濟和菜

筵開共桌

歡迎預定 經濟飯菜 精美價廉 晚飯宵夜 精緻小菜 巧手煲仔菜 經濟和菜

各式炒麵

經濟飯菜 精美價廉 晚飯宵夜 精緻小菜 巧手煲仔菜 經濟和菜

晚飯宵夜

精緻小菜 巧手煲仔菜 經濟和菜

巧手煲仔菜

經濟和菜

醉瓊樓開張啟事

本酒樓於四月廿四日星期六正式營業，醉瓊樓首家茶館，有著名金牌鴨、雞、生炒雙龍，更特設有北京填鴨，均不需預定，歡迎各界僑胞親友來電定座 電話八七四一六壹一四，地址：緬街二五三號，近九街與十街之間。

均安號

本號經營旅遊事業歷史悠久經驗豐富如有委託服務週到 代理各航空公司飛機客票 代理輪船及巴士票 代辦出國護照旅行手續

冰霜明蝦

超等味精

新到大帮

超等味精

冰霜明蝦

超等味精

新到大帮

超等味精

冰霜明蝦

超等味精

新到大帮

超等味精

冰霜明蝦

超等味精

你願意購買本行的利息增長儲蓄券嗎？

不論自己儲蓄或是送給親友作禮物，都最實惠。 以十元為單位，購買多少並無限制。 加拿大帝國商業銀行

加拿大帝國商業銀行

不論自己儲蓄或是送給親友作禮物，都最實惠。 以十元為單位，購買多少並無限制。 加拿大帝國商業銀行

